

Малороссійскія пословицы




ET
VE RI
TAS
CHRISTO
ECCLESIAE


Digitized by Google

Coon

Малороссійскія пословицы.

МАЛОРОССІЙСКІЯ
ПОСЛОВИЦЫ
И
ПОГОВОРКИ.

Собранныя *В. Н. С.*

ХАРЬКОВЪ.

Въ Университетской Типографіи

1834 года.

Печатать позволяется съ тѣмъ, чтобы по отпечатанiи представлены были въ Цензурный Комитетъ три экземпляра. Москва Января 12 дня 1833 года.

Цензоръ и Кавалеръ И. Снегиревъ.

Желая сохранить отъ забвенія Малороссійскія пословицы и поговорки, такъ сильно выражающія характеръ сей націи, я старался собрать и издать ихъ для удовольствія любителей всего Отечественнаго. Ежели сей трудъ мой благосклонно будетъ принятъ, то я обязанъ буду издать и продолженіе оныхъ дополнивъ собраніемъ Малороссійскихъ загадокъ и употребляемыхъ при свадьбахъ въ Малороссіи пѣсень.

В. С.

А.

Абы булы́ побря́зкачи, то будуть и послу́хачы́.

Абы мыни мисяць свитьі́въ, а звизды дарма́.

Або панъ, або пропавъ. +

Абы день до вечера. +

А́бы узда́, а́ кинь бу́де. +

А вжежъ: не все бытемуть; колысь и перестануть. +

А тягнить Варвару на розправу. +

Ангельскій голосокъ, та чортова ду́мка. +

Б.

Баба зъ воза, кобыли легше.
Бачылы очи що куповалы, и́жтежъ.
Батька въ наймахъ не вжалуешь.
Байдуже паскы, абы порося.
Безъ пиджогы и дро́ва не горять.
Береженого Богъ береже.
Безъ прычыны чоловикъ нико́лы не жыве.
Безъ Бога ни до порога.
Бигты за нымъ, та не знать за кымъ.
Билшъ копы́ лыха не буде, а рублемъ
чортъ іого видбуде.
Багатому чортъ диты колы́ше, а убогій
и няньки не на́йде.
Бодрытця мовъ шкуратъ на огни.
Богъ не безъ мылости, козакъ не безъ щастя.
Богъ любытъ праведныка, а чортъ ябед-
ныка.
Богословъ, та не однословъ.
Бочка меду та ложка дёхтю.
Брехнею свитъ прійдешь, та назадъ не
ве́рнесся.
Брехалы твого батька сыны, та и́ ты зъ
нымы.

Брехаты не ципомъ махаты.
Брехнею свитъ жыве.
Бреше не въ перше.
Брехнею не видбрéшесься.
Бреше, та на свою голову.
Була колысь правда, та заржавила.
Буде и на нашій вýлыци празныкъ.
Була не була, а якъ вошъ изняла.
Бувало спрыгало, а теперь брые.
Баглай быты.
Бáйдакы быты.
Бебехы видбыты.
Бисыка пускаты.
Быпця за масьляни вышкваркы.

В.

Вилно собаци и на Бога брехаты.
Вареныки доведуть, що и хлиба не дадуть.
Велычаетця мовъ сучка въ чóвни.
Велычаетця мовъ свыня въ болоти.
Велыкій дубъ та дупнастый, а маленькій та напоптанный.
Взявъ на часъ, та и въ добрій часъ.
Взявъ лычкомъ, а отдасы реминцемъ.

Взявся за гужъ, не кажи що не дужъ.
Видъ москаля, полы́ врижъ, та втика́й.
Виддай ныщымъ, а соби ни съ чымъ.
Видъ чорта видхры́стешься, а видъ москаля не видибьешься.
Викъ жыви и викъ вчысь, а умрешь дурнемъ.
Витеръ віе, собака бреше.
Видъ берегу видставъ, та до другого не прыста́въ.
Виддай рукамы, а хыба чортъ выходытъ ногамы.
Видризана скы́ба видъ хлиба, вже іи не прыту́лышь.
Вовка ногы годуютъ.
Ворона мане́нька, та ротъ велыкій.
Выдю́ща смерть страшна́.
Вытришки куповавъ.
Выпьемо по повній, бо намъ викъ не довгый.
Вы́минявъ шыло́ за шва́йку.
Выдно пана по походци.
Вовка въ плугъ, а винъ къ чорту въ лугъ.
Вырисъ, та ума не вынисъ.
Вродыла мама, що не прійма и яма.
Въ роду не безъ у́роду.

Велычаетця якъ чумацькя вошъ.

Выдно зъ заду що́ Пархимъ.

Г.

Говоры Клыме, нехай твоя не гыне.

Глухы́й не вчуе, такъ выду́ма.

Глядыжь, щобъ нихто не зна́въ: ни сычь ни сова́.

Господы благословы стару бабу на постолы́, а молоду на кожанци.

Голому розбій не страшенъ.

Голодному хлибъ на уми.

Голодній курци просо снытця.

Горбатого могыла справыть.

Гуртомъ добре и батька быты.

Д.

Да́но тоби ки́сточьку, хочь глыжы́, хочь на дальшъ бережы.

Далеко ку́цому до зайця.

Дальше въ лисъ, билше дровъ.

Дареному коню у зубы не дывлятця.

Двичи ли́та не бувае.

Два, третёго не ждуть.
Де козамъ рогы правлять.
Де страхъ, тамъ и Богъ.
Де два бьютця, третій не мишайся.
Девьятои клепкы нема.
Дешева рыбка, погана юшка.
Де тонко, тамъ и рветця.
Десята вода на кисилй.
Держысь якъ вошъ кожуха.
Де-те ще теля, а винъ зъ довбнею носытця.
Дирявато мишка не наповнышь.
До Бога высо́ко, а до Царя далеко.
До́бри зубы, що кисиль идя́ть.
Добре робы, добре и буде.
Довгъ мутыть, а голодъ крадеть.
Доходылыся нижкы, доробылыся ручкы.
Дорогы́й якъ за денежку пысполеть.
До́брый доброго слова боитця, а ледачій и убою не боитця.
Дорога́ ложка до обида.
Домъ не во́рогъ; колы запа́лышъ, то згорыть.
Довгый волосъ, та ро́зумъ короткій.
Дороге́ яечко къ Велыкодню.

До святого Духа, держысь кожу́ха.
Ду́рнивъ не сіяшъ ни орюшъ, а самы родюшця.
Дурневи законъ не пысанъ.
Ду́рня и въ церкви бьюшь.
Дуба давъ.
Дрыжакивъ найвся.
До́бра ша ричь, що е въ хапи пичь.
Дыво що въ пана жынка хороша.
Дыпына не плаче, машы не чуе.
Де пьюшь, шамъ и льюшъ.
Дай Боже нашому шеляпи, ша вовка піймашы.
Думка за горамы, а смершь за плечамы.
Держысь берега, а рыба буде.
Добрався, якъ вовкъ до кошары.

Е.

Е сало, ша не для коша.
Е ка́янье, ша ворошья́ не буде.
Е въ глеку молоко, ша голова не влизе.

Ж.

Жалуе Царь́, та не жалуе псарь.
Жывому чоловикови, нихто не вгодыть.
Жыве́ якъ кишка зъ собакою.
Жыве соби: ни впикъ, ни піймавъ, а якъ Богъ давъ.
Жыве дивка за парубкомъ, якъ за скурвымъ сыномъ.
Жывы за брата, а торгуйся за жы́да.
Жывый, жыве гада.
Жыжкы трусятця.
Жывому багато и треба.

З.

Залывъ за шкурку сала.
За-ново сытце на килочку, а якъ зоста́ріитця то и пидъ лаву.
За моежъ жыто, та менежъ и быто.
Захотилося гыри, protивъ ночи кисны́чка.
Зибрався якъ убогый на кисиль.
Заи́хавъ за дунай, та и до дому не дума.
Забувъ що оженывся, та и́ пишовъ у солому спаты.

За дурною головою, та ногамъ лыхо.
За каплею молока, та такъ быты быка?
Займы и нашу на пашу, нехай попасетця.
Зароби́ кревне, та и пропый пе́вне.
Зачепывся за пень, та и стоитъ цилый день.
За-очи тилькы яйця́ куповаты.
За сыротою, Богъ зъ калытою.
Замишано не вамъ, а свинямъ.
Зосталыся сами́ вы́шкваркы.
Здався цыганъ на свои диты.
Знае кишка чые сало зьила.
За бытого двохъ не бытыхъ дають, та ще и не беруть.
Здався на вытребе́ньки.
Знайся кинь зъ конемъ, а вилъ зъ воломъ, а свыня объ тынъ, колы ни́ съ кимъ.
Знай свыня стійло.
Знай Ляше, покы на́ше.
Знаты свое добро и въ калюжи.
Звяжыся зъ дурнемъ, та и самъ дурнемъ будешь.
Зигнавъ іого на скильзке.
Зробымъ дило; — помай Боже, щобъ и чортъ не знавъ.

Зрóбымъ дило, и кинци у воду.
Зирвáвся зъ шы́беныци.
Зъ одного вола, по дви шкуры не деруть.
Зъ дурнои головы, та на здорову.
Зъ брехни люды не мруть, та у другé имъ виры неймуть.
Зъ жыру собáка казытця.
Зъ дуру, якъ зъ дубу.
Зъ дуру, якъ зъ печи.
Зъ писни слова не выкидаетця.
Зъ неба звизды хвата, а пи́дъ-носомъ ничого не баче.
Зъ москалемъ знайся, а каминь у пáзуси держы.
Замишáвся якъ ополоныкъ межъ ложкамы.
Збывся зъ пантылыку.
Знала кобыла, на що визъ была.
За гостя поки висилье скоеться.

И. и I.

И дурень каши на варе, абы пшоно та сáло.
Иде бида, видчыняй ворота.
Игумену дило, а братіи зась.
Іому десь кыслыци снятця.

Ижъ пыригъ зъ грыбамы, держы языкъ за зубамы.

Иншій любыть попа, иншій попадю, а хто й попову дочку, або и наймычку.

И туда гарячé, и сюда болячé.

Илы воши, а се вже и гныды стaлы исты.

И вошъ кашля.

К.

Казавъ Панъ кожухъ дамъ, тай слово іого тéплé.

Катъ тебе не озьме.

Катýзи по заслузи.

Кишку бьютъ, а невистци замитку дають.

Кинь на чотырёхъ ногахъ, та и той спотыкаетцця.

Колы не пить, то и не мыкайся въ рызы.

Колы москаль каже сухо, то пиднимайсъ пó уха; бо винъ бреше.

Колы двое кажутъ пьяный, то лягай спаты.

Колы медъ, то и ложкою.

Колы не було на молоцí, а вже на сыровапци!

Колы назвався грыбóмъ, то лизь у кýзувъ.

Колы бъ Богъ слухавъ чередныка, то за
липо бъ уся выдохла череда.
Конецъ дило риша́.
Куды квасъ; чомъ іого не пыпы?
Корова за диломъ, а теля безъ ди́ла.
Кому сбудепця, а тоби скрупыпця.
Кого Богъ хоче наказапы, то перше
ро́зумъ виднйме.
Кровъ не вода.
Куды голка, пуды и ныпка.
Куды ни кынь, по клынъ.
Куды кинь зъ копыпомъ, пуда и жаба зъ
хвоспомъ.
Купывъ бы и село, па грошей голо́.
Купывъ копа въ мишку́.
Купецъ якъ сприлецъ.
Курямъ на смихъ.
Куць выгравъ, куць програвъ.
Колы маешь спо кипъ, по и будешь пипъ.
Колыбъ свыни рогы, побъ усихъ поколола.
Крупыпця якъ жырне порося.
Колы сынъ выгоня зъ хапы, на пичь
укладайся, колыжъ зяпь спане ворчапы
по за двери хвапайся.

Л.

Лисъ изрубай, то тажъ борода.
Лежачого не бьють.
Ловыть вовкъ, ловыть вовкъ, а якъ и вовка піймають, то набереться лыха.
Людей слухай, а свій розумъ май.
Любыть якъ собака цыбулю.
Лыхо лыпвына нападе́, щобъ не дзѣкнувъ.

М.

Маеться якъ горохъ пры дорози: хто йде, той и скубне.
Мабуть кинци не зпикають.
Мали дипы, мале й лыхо.
Майстеръ майстеру не укажчыкъ.
Мертвого зъ гроба не вертають.
Мовъ оро́хомъ объ стйну.
Мовъ варомъ обдало.
Москаль дорогу зна, — та ще пыта.
Мовчаночка не купыть.
Московська пеня.
Морозъ не велыкъ, та стояты не велыть.
Моя хата зъ краю, я ничого не знаю.

Молода́ дивка, якъ у Спасивку я́глыця.
Москаль не велыкъ чоловикъ, — та ба!
Мовчокъ! розбывъ батько горщокъ; а мапы и два, та ни хто не зна.
Москаль якъ ворона, а хитришій чорта.
Московскій часъ пидожды.
Мнетъ якъ гостецъ бабу.
Мутытъ якъ у сели москаль.
Мутытъ якъ пидъ греблею бисъ.

Н.

На верби грушы, а на оси́ци кыслыци не роспутъ.
На зло́дію шапка горытъ.
На похылее дерево и ко́зы скачутъ.
На догадъ бурякивъ, щобъ капусты далы.
Нанявся, продався.
Навчы́тъ лыхо зъ са́ломъ коржи́ и́сты.
Насміялася верша болоту, оглянулась и сама у болоти.
Ни те, ни се, ни третѣ чортъ зна що.
Навчывъ михъ, та и́ торбы страшно.
Носытця, якъ кишка зъ оселедцемъ.
На́те́ коваль клищи де́рже, щобъ рукъ не попекты.

На пущаньни якъ завьязано.
На цвиту прышыбено.
Найшовъ не радуйся, а якъ и загубышъ, то не тужы.
Напе́ щука въ мори, щобъ карась не дримавъ.
Нажы́вся на-свити, мабуть болыть у іого головка.
На чужый коровай, очей не розявляй, а свій дбай.
На добрый камень що зъ кинь, то змеле.
На прямець вороны литають.
Напраслына не по дереву ходыть, а по людяхъ.
Надувся якъ той сычь.
На! — тай знай мою добристь.
Наско́чыла коса на каминь.
Науме, Науме! добрый твій уме.
На личеній кобыли, не далеко поидешь.
Найшовъ чернець клабукъ, не скаче, а загубывъ, не плаче.
Наварывъ юшки, нехай хлыщуть.
На вовка помовка, а москаль кобылу укравъ.
На́ тоби небоже, що мыни не гоже.
На мыру смерть красна.

На ласый кусокъ, знайдешця купокъ.
Не говивши дару зхвапывъ.
Не быпы кума, не пыпы пыва.
Нехай ёму легенько икнепця, якъ собака зъ пыну увирвепця.
Нéивъ, зомливъ; нáився, звалывся.
Не впайпця шыло у мишку.
Нехай прояснышця, бачь нахмáрыдо.
Не мáла баба хлопипъ, купыла порося.
Не плачь небого, що йдешь за ёго; нехай плаче винъ, що бере лыхо у двиръ.
Не теперь зпомынкы.
Не пыпай спарóго, а пыпай бувалого.
Не вмеръ бачка, вдавыла болячка.
Не до поросяпъ, колы свыню смаляпъ.
Не вси дома.
Не хоче коза на торгъ, па ведупь.
Не ила душа часныку, пáкъ и не буде воняпы.
Не ивъ редьки, не будешь и рыгапы.
Не все переймешь, що пó води плывé.
Не вдарыпь по коню, па по оглобли.
Не пе що мепé, а по що зверху йде.
Не будь ни солодкый, ни гиркый; будешь солодкый проглынупь, а гирькый проклянупь.

Не тилько свиту, що въ викни.
Не де и бьешь, якъ по голови.
Не плюй у воду, згодытця напытысь.
Не стане рыба ракомъ.
Нехай его побье руда глына, та що зъ кручи пада.
На що купывъ? — треба! на що продавъ? — треба! та требови и кинця не буде.
Не то пьяный що на передъ пада, а то пьяный що назадъ пада.
Не клады пальца у ротъ, бо видкусышь.
Не грій гадюкы у пазуси, бо вкусытъ.
Не бійся тіи собаки, що бреше.
Не вчимъ не реве, ажъ дома нема.
Не бый, не печы, тилькы языкъ на мочы.
Не такъ панъ, якъ панынятка.
Не буде Галя, буде другая.
Не такый чортъ страшный, якъ малюють.
Нехай, не-добрый чоловикъ.
Не на те козакъ пье, що е, а на те що буде.
Не шукай моря, у калюжи втонешь.
Не карай Боже ни чымъ, якъ борщъ ни зъ чымъ.
Не въ мивъ слухаты батька, слухай собачои шкуры.

Не буду сокы́ры спалы́пы.

Не красыва хапа вуглами, а богапа пырогамы.

Не смійся барыло, само́ ку́хвою спанешь.

Не черпы́, — а по визъ поламаешь.

Не преба плахпы, що и въ запасьци гарно.

Не мишайся межъ чужи лы́ка.

Не досолъ на споли, а пересолъ на спыни.

Не за пе москаля бьюпъ що краде́, а за пе щобъ умивъ кинци́ хова́пы.

Не сулы журавля у неби, дай сыныцю у рукы.

Не спыпавшись броду, па мерщій у воду.

Не выглядай, не вызырай, а дальшъ ховайся.

Не вдарь лыцемъ у грязь.

Ни гриха, ни спа́си́нья.

Не взявшись за сокыру, хапы не зробышь.

Не суньсь по передъ бапька у пеплю.

Нигде правды дипы.

Ни швець, ни мнець, ни чорпъ зна що́.

Ни сило, ни пало, дай бабо сало.

Ни рыба, ни мнясо.

Носыпся якъ зъ пысаною порбою.

Ничь мапка, выспысься гладко.

Нужда законъ изминя.

Не страшно женытысь, а страшно попа еднаты.

Не пывъ Полтавськои воды.

Не щодня бридня́.

Не голодна корова, колы пидъ ногамы солома.

Не торкай, бо чы́рва свитытъ.

Не кыемъ, палы́цею.

Не истъ панъ дьякъ гусей!

О.

Облызня піймавъ.

Объ мыкóли, тай никóлы.

Обпывся якъ павýкъ.

Одынъ тому часъ, що маты у плахті́.

Одынъ рубъ, одынъ умъ; два рубля, два ума; скильки рубливъ, стилки умивъ.

Одчыняйтеся ворота, и для нашого брата.

Отъ и нагадавъ кози смерть.

Охота пуще неволи́.

Отъ чорта видхрыстысься, а видъ москаля и не видибьесся́.

Отъ якъ размаіорывся!

От-се тоби на-руку кови́нька.

Ой наврядъ чы е въ Кузьмы грошн.
Опъ испь, ажъ за вухами лящыть.
Опъ ляше, по Случъ наше.
Окуляры пидъ очи поставыты.

П.

Правда очи ко́ле.
Панскя ласка до порога.
Паръ костей не ломыть.
Пече́ ра́кы.
Первый кусъ, у сёму́ голова.
Перва чарка, и перва палка.
Паны бьютця, а у мужыкивъ чубы болять.
Прылыпъ якъ слипый до тиста.
Прылыпъ якъ пьяный до тыну.
Перейшла якъ Уляна у Ляшську виру.
Першого торгу не кыдайся.
Пийшло поле въ лисъ.
Пидъ лежачый каминь и вода не лье.
Пый, та людей бый, щобъ зналы чый сынъ.
Пыйте жы́лы, покы жы́вы.
Пишкы, нема замишкы.
Пишовъ по масло, та й въ печи погасло.

Пишый конному не товарищъ.

Пый, ижъ, по́кы рипъ свижъ; умрется,
все мынется.

Плачься Богу, а слёзы вода.

Плюнь на ра́кы, а юшку геть вылый.

Покы сонце зійде, роса очи выисть.

Повозывъ попа въ решети́.

Попавъ палцемъ въ небо.

Попався жучку, панови́ въ ручку.

Поздоровъ Боже нашого Бога, то все
гараздъ буде.

Помовчъ язычку, ка́шкы дамъ.

Покы хвалько нахвалытця, а будько на
будется.

Побильшъ хлиба ижъ, а поменьшъ говоры.

Повадится кухоль поводу ходыти, поки
ухо ёму зломлятъ.

Повадится вовкъ у кошару ходыты, покы
ни одніи вивци не бу́де.

Прыливъ бы въ ложци впопывъ.

По бороди́ текло, та въ ро́ти не було.

Покирне теля двохъ матокъ сцеть.

Побыла лыха годына, от-та чужа нива, та
позы́ченый серпъ.

Понадылась собака за возомъ ходыты, що
и зá саньми не втéрпытъ.
Поганому жывоту и пырогы на завади.
По неволи панъ въ жупáни, що кожýха
чортъ-ма.
Полюбы мене въ черни, а вже въ били!
По сій мови, та будьте здорови.
Полюбы гиркéнько, а тогди буде солодéнько.
Погана та дивка, що сама себе хвалытъ.
Помотáвъ, похватáвъ, якъ собака стерво.
Поставывши тарилкы, по чарци горилкы.
Посады дурня за стилъ, а винъ и ногы
на стилъ.
Погулявъ, якъ собака на вирёвци.
Правда не втонетъ въ води, и не згорытъ
въ огни.
Пропавъ не за цáпову душу.
Прійшовъ Спасъ, держы рукавычкы про
запасъ.
Правъ, якъ дуга.
Прыйдеться ныточка до клубóчка.
Послидня въ попа жинка, а тамъ хочь
на шы́беныцю.
Пустывъ Богъ Мыкиту, на волокыту.
Пьятамы закиваты.

Прочухана дать.
Помороки за быты.
Про вовка помо́вка, а вовкъ у кошари́.
Пропавъ, якъ зъ воза впавъ.
Пропавъ якъ у воду впавъ.
Пропавъ якъ Шведъ пидъ Полтавою.
Прозьба мисце мае.
Прытулывъ горбатого до спины́.
Пьяному море по колина.
Пьяныци капля дорога̀.
Пьяныця проспытця, а дурень ни ко̀лы.
Пысала пысачка, чытае собачка.
Пысьмо очи ко́ле.
Пырогы не ворогы, усе хлибъ святый.
Подарунько безъ штанивъ ходе.
Праведного чоловика и Богъ оправда.
Пропалы, якъ руди мыши.
По шкоди Ляхъ мудрый.
Постій ди́ду не вмирай, кисе́лика дожыдай.
Покы бабу́ся зпече кныши́, а у дидуси не буде души.

Р.

Рада бъ душа у рай, та грихи не пускають.

Рада бъ Мама за пана, та панъ не бере.

Ранняя птычка ротыкъ прочыща, а пиздня очыци протыра.

Робы враже, що панъ каже.

Розкрычався, мовъ на батька.

Розьихався якъ верша.

Ростомъ зъ Ивана, а розумомъ зъ болвана.

Розъився якъ вошъ у коростi.

Рука руку мiють.

Рыба шука де глыбже, а чоловикъ де лучше.

Редьку исты зъ панами, а спаты зъ свынями.

Розжалувався якъ Богъ надъ ракомъ.

С.

Самъ хомьяче, а мене и не баче.

Своя рука владыка.

Свiй не свiй, а у горохъ не лизь.

Свитытъ, та не грiе.

Сватъ, не сватъ, добрый чоловикъ.

Своя хата покрышка.

Свитъ наставъ, питъ не свыставъ.

Сердце зъ перцемъ, душа зъ часныкомъ.

Сердылася баба на торгъ, а торгъ проте и не зна.

Скачы враже якъ панъ каже.

Скильки зпекла́, стильки зъи́ла.

Скильки смаку́, стильке и гриха́.

Скажи правду, та одного гриха бійся.

Скрыпуче дерево на свити довго жыве́.

Стусана даты.

Скребнувъ ре́дькы, що ажъ изъ ха́ты втикай.

Славни бубны за горамы, а прыйды блыжче, собача шку́ра.

Смійся, смійся, зъ посьми́ху люды бувають.

Смішки зъ чужои кишкы, а якъ твоя здохне?

Собаци собача честь.

Собаци собача смерть.

Сповида́лы Ильюху, видъ пьятъ до уха.

Справывся якъ кочерга́.

Спасыби въ кише́ню не кладуть.

Стане шкурка за вы́чынку.

Съ хама, не буде пана.

Съ чужого воза, хоть посередь ка́лу вставай.

Съ панскимъ не ривняй свого языка; колы до́вгый то прыкоро́чають; колы коротткый такъ вытягнуть.

Съ красы́ не пыты воды.

Сяка́, така́ напасть, та спаты не дасть.

Ссунувся зъ глузду,

Сылою копаты колодезь, зъ нёго не пыты.

Спыть сова, та й куры бачыть.

Съ тобою говорыты тилько гороху наившись.

Т.

Ты ёму образы́, а винъ тоби лу́бья.

Тогди сыроти Великъ день, якъ била сорочка.

Товчется, якъ Марко по пеклу.

Такъ радъ, якъ торишнёму снигови.

Тату! лизе чортъ у хату! — „Дарма! — абы не москаль.“

Такъ треба, якъ бильмо́ у воко.

Теперь удружывъ мини; посадывъ на калъ!

Терпы душа въ тили, а сорочьку воши зъи́лы.

Терпы козакъ горе, будешь пыты медъ.
Тебе та́къ треба, якъ пьятого ко́леса до воза.
Тодди скажешь гуцъ, якъ выскочышь.
Толкуйся чорте за попомъ, а я за тобою.
То бувъ воло́мъ, а теперь не хочешь зостатъця конемъ.
Толкуемось про ялови гусы, що на псарню литаютъ, та по троху молока носютъ.
Треба ха́ты холоды́ты.
Треба хлиба и на писля обида.
Трудно стаѧы па́номъ, а то все пиде даромъ.
Трычи змиря́й, а разъ видри́жъ.
Тямитемышь до новыхъ виникивъ.
Трыхы та мныхы а ди́ла нема.
Тягните жы́лы́, поки живы.
Тутъ умира, а ногою ще дры́га.
Тыха вода гребли́ рве.

У.

У базари два дурня: одинъ дешево дае, другый дорого просытъ.
У гостяхъ бойко а дома лучше.

У сирка́ очей позыча́.
Усяке дило майстера боитця.
Усякъ кулыкъ свое болото хвале́.
Усякъ еремій, просебе́ розумій.
Утикъ не втикъ, а потю́паты вильно.
Уха по выще ло́ба не ростуть.
Ужежъ, и надъ моими вори́тьми зійде сонце.
У поли дви воли.
У хлиба ногы коротеньки, а якъ побижыть, то и довгымы не наженешь.
Утявъ до гаплыкивъ.
У чужій хати скипка бье.
У печу́рци родывся.
Улизъ у чужу солому, та и́ шелестытъ.
Убрався якъ чортъ на ву́трeню.

X.

Ханькы мнеть, бо дила нема́.
Хатнёго зло́дія не вбережесься.
Хватывъ шы́ломъ патокы.
Хватаетця, мовъ попи́вна за мижъ.
Хто не слухае тата, той прослухае ката.
Хвоста́ вкрутывъ.
Хома́ купывъ, хома пье, и ни ко́му не дае.

Хочь го́лый та въ пи́двязкахъ.
Хочь голъ, такъ правъ.
Хочь дуй, не дуй; не къ Риздву йде, къ Велыкодню.
Хочь викъ зозуля не куй, мини и удодъ за куе́.
Хочь верты́, не верты́, а треба вмираты.
Хочь не радъ, та готовъ.
Хто впикъ, той и правъ.
Хто мовчы́тъ, той двохъ навчы́тъ, а хто говóрытъ, той догóворытця.
Хто пытаетця, той и не блу́де.
Хочь ги́рше, та инше:
Хто кыслы́ци поивъ, а кого оскóма напала.
Хто везе́, того и погоняютъ.
Хто пи́здно ходытъ, той самъ соби шкодытъ.
Хто рано встае́, тому́ Богъ дае.
Хлибъ на хлибъ не вадытъ.
Ходыла три дни, та выходила злыдни.
Хто у служби не бувавъ, той и нужды не выдавъ.
Хлибъ силь ижъ, а правду́ рижъ.
Хлибъ, та вода, то козацька ида́.

Хорошый, хорошый; бувъ бы ще кращій, та вже ни ку́ды.
Хвоста вкоротыты.
Хлосту даты.

Ч.

Чортъ ла́дану боитця.
Чужымы рукамы вогонь загриба́.
Чымъ богатъ, тымъ и ра́дъ.
Чый обидъ, а старця́мъ лыхо.
Чыя шко́да, того и грихъ.
Чыябъ гарча́ла, а твоябъ мовчала.
Чы зна песъ пьятныцю?
Чы на́довго старый женытця?
Чорта на грушъ, тилько мене не ворушъ.

Ш.

Шану́й го́ры, мо́сты, щобъ цилы булы ко́сты.
Шертъ, вертъ, въ черепочку смертъ.
Шукае учорашнёго дня.
Шыты, былыты, завтра Велыкъ день.
Швыдкій якъ черепаха.

Швыдкій якъ ведмидь за перепелыцями.
Шéнци вéнци, чортъ у кишенци.
Шпéтытъ на всю губу.
Шуты́ глечычокъ, поки вушко видырвется.

Щ.

Щастя якъ трясця, кого хоче того нападé.
Що було, то бáчылы, ащо буде, то побачымъ.
Щобъ не сыдячого татары вхопы́лы.
Що зъ воза впáло, то вже пропало.
Що городъ, то норовъ, що голова то розумъ.
Що втверезаго на уми, то у пьяного на языци.
Що сире, то и вовкъ.
Що ступе то и збрете.
Що у людяхъ ведется, ше и́ намъ не мынется.
Що рáда, то не врáда.
Що черезъ пень колоду валытъ.
Що на яву бредется, то и во сни верзется.

Що на сердци, то на сердци; ащо у жывоти, то чого тамъ нема!

Що баби, то й громади.

Я.

Яблочко видъ яблоньки не далеко видкотытця.

Языкомъ що хочешь робы, а рукамъ воли не давай.

Языкъ доводытъ до Кыева, а часомъ и до кія.

Якъ учыстывъ по пыци, такъ тилько чмиливъ слуха.

Яке коринья, таке и насиньня.

Якымъ мечемъ воювавъ, тымъ и погыбъ.

Якъ не коваль, то и клищивъ не погань.

Якый пипъ, таке и благословеньня.

Якъ маешь зъ кыслымъ молокомъ, то лучше зъ водою.

Якъ прыйшовъ, такъ и пишовъ.

Якъ бы ты ходывъ, якъ лынь по дну, то для тебебъ лучше було.

Якый панъ, такій его и жупанъ.

Якъ погано орапы, то лучше выпрягапы.

Якъ схо́че, такъ и на гору звезе́.

Якъ не чуе, то и не ва́дыть.

Якъ пойдешь въ объи́здъ, то бу́дешь и на Обидъ, а якъ на простéць, то у вечери.

Якъ бы у цыгана той розумъ напередъ, що въ мужыка на въ писля́.

Якъ бы винъ ни жывъ, та жывъ, абы въ чужу гречку не вскаковавъ.

Якъ маешь кланяпця ла́птю, то луче поклонысь чо́боту.

Якъ заведутця злыдни, хочь на тры дни, то чортъ ихъ выжыве и до вику.

Якъ тяпъ, та ляпъ, та изъи́ла весь карабъ.

Якы́й панъ, такый ёго и крамъ.

Якъ ханъ долизе до Крыму.

Якъ тоне, то сокыру обища́, а вытащивъ и топорыща жалко.

Якъ бы ёму довгый хвистъ, то самъ бы соби бо́кы повидбыва́въ.

Якый Савва, така ёму и слава.

Якъ оса лизе у глаза!

Якъ у воко влипы́въ.

Якъ коржа́, такъ коржа́; якъ спечемо, такъ и дамо.

Якъ тамъ бувъ.

Яріома, Яріома! посыдь лучше дома.

Якъ хватывъ, то ажъ пальци знáты.

Я такы напьюсь на тебе холодной вод

Якъ бы мыни хлибъ, та одежа, то и и
бы лежа.





